



CCSBT-EC/0910/04

REPORT FROM THE SECRETARIAT 事務局からの報告

Overview

概観

This report provides a summary of the main activities of the Secretariat since the 15th Annual Meeting in October 2008.

この報告書は、2008年10月の第15回年次会合以降の事務局の主たる活動の概要を提供する。

The report also suggests three changes in the operation of the CCSBT for consideration by the Extended Commission, these being:

この報告書は、拡大委員会で検討するためのCCSBTの運営上の3つの変更点も提案する：

- Creation of a list approved observers for CCSBT meetings to both increase efficiency of CCSBT administration and improve transparency;
CCSBTの管理事務の効率性の向上と透明性の改善のための、CCSBT会合への出席が承認されたオブザーバーのリストの作成；
- For future meetings of the CCSBT and its subsidiary bodies to be paperless in order to reduce both wastage and costs; and
廃棄物及び経費の双方を削減するための将来のCCSBT会合及びその補助機関のペーパー・レス化；
- Updating and upgrading the CCSBT web site to ensure that it remains compatible with new servers and browsers, to improve its functionality and to enable easier maintenance of the web site by the Secretariat.
新しいサーバー及びブラウザとの互換性を確保し、事務局の機能を改善し、事務局によるメンテナンスを容易にするためのCCSBTウェブサイトの更新及びアップグレード

Secretariat Staff and Office Management

事務局職員及び事務所管理

The Secretariat's staff comprised 4 full-time positions and 1 casual, part-time position during 2009. These were:

2009年の事務局の職員は、4つのフル・タイムの職及び1つの不定期なパート・タイムの職によって構成されている。それは次のとおり：

- Executive Secretary
事務局長
- Deputy Executive Secretary
事務局次長
- Database Manager
データベース・マネージャー
- Office Administrator (1 position, but shared by two people)
事務職（職は1つであるが、2人によって共有されている。）

- Data Entry Officer (casual, part-time)
データ入力官（不定期、パート・タイム）

There have been significant changes in the staff of the Secretariat since CCSBT 15. These were:

CCSBT15以降、事務局の職員に大きな変更があった。それは次のとおり：

- The temporary Executive Secretary, Mr Brian Macdonald, finished his duties at the end of October 2008 and was replaced by Mr Robert Kennedy on the same date.
暫定的な事務局長であったブライアン・マクドナルド氏は、2008年10月末をもってその任務を終了し、そして同日付けでロバート・ケネディー氏と交代した。
- The Deputy Executive Secretary, Mr Kiichiro Miyazawa finished his term in June 2009 and was replaced by Mr Shinichi Suzuki in the same month.
事務局次長の宮澤軌一郎氏は2009年6月にその任期を終了し、同月付けで鈴木信一氏と交代した。
- Mr Kennedy's promotion to Executive Secretary created a vacancy in the Database Manager position. Mr Simon Morgan was appointed to this position and commenced part-time in December 2008, with his full-time duties commencing in January 2009.
ケネディー氏が事務局長に昇進したことによってデータベース・マネージャーの職が空席となった。サイモン・モーガン氏がこの職に任命され、2008年12月からパート・タイムとして、2009年1月からフル・タイムとそしてその任務を開始した。

The new staff have adapted well to their new positions and work within the Secretariat is progressing efficiently. However, the Secretariat is currently working at capacity.

新しい職員はそれぞれの新しい職に適切に順応し、そして事務局での作業が効率的に進行している。しかしながら、現在、事務局は全力を挙げて作業中である。

The audit of CCSBT's Financial Statements for 2008 by the Australian National Audit Office (ANAO) was conducted according to schedule and circulated to Members. Overall, the audit outcome was good and the ANAO noted a significant improvement in the general operations of the Commission during 2008.

CCSBTの2008年の財務諸表監査は、オーストラリア国営監査室（ANAO）によって計画通り実施され、メンバーに回章された。全体的に監査結果は良好とされ、そしてANAOは2008年に委員会の一般的な運営が著しく改善されたことに言及した。

Financial 財政

An operating surplus in the general budget of about \$181,000 is estimated for 2009. A comparison between the approved 2009 budget and the estimated outcome is included in meeting document CCSBT-EC/0910/05.

2009年の一般予算の余剰金は、約181,000ドルと見込まれる。承認予算と支出見込みの比較を会合文書CCSBT-EC/0910/05に示した。

A proposed budget for 2010 with indicative figures for 2011 has been prepared for the Extended Commission's consideration, taking into account the recommendations of the ERSWG and the Extended Scientific Committee. The proposed budget is presented in meeting document CCSBT-EC/0910/06.

ERSWG及び拡大科学委員会からの勧告を考慮し、拡大委員会での検討のため、

2010年予算案及び2011年暫定値を準備した。提案予算案は会合文書 CCSBT - EC /0910/06 に示した。

Organisation of CCSBT Meetings

CCSBT 会合の準備

The Secretariat organised and supported the following meetings during 2009:

2009年において事務局は次の会合を準備及び支援した：

戦略・漁業管理漁業部会会合	2009年4月15-17日
オペレーティング・モデル及び管理手続きに関する技術会合	2009年7月13-17日
第8回生態学的関連種作業部会(ERSWG)会合	2009年9月1-3日
第14回目拡大科学委員会 (ESC) 会合	2009年9月5-11日
第3回遵守委員会会合	2009年10月18-19日
CCSBT16に付属する拡大委員会会合	2009年10月20-23日

In addition to the formal meetings outlined above, the Secretariat organised:

上記の公式会合に加え、事務局は次の会合を準備した：

- Two web discussions (during February and May 2009), Chaired by Professor John Pope from CCSBT's independent scientific advisory panel, to progress the work of the CPUE Working Group.
CPUE 作業部会の作業の進展のため、CCSBT 独立科学諮問パネルのジョン・ポープ教授を議長として開催した2回のウェブ会議（2009年2月及び5月）。
- A briefing to Indonesia (during April 2009) on the CCSBT Operating Model & Management Procedure, run by Dr Ana Parma from CCSBT's independent scientific advisory panel.
CCSBT 独立科学諮問パネルのアナ・パルマ博士によって進められている CCSBT オペレーティング・モデル及び管理手続きに関するインドネシアへのブリーフィング（2009年4月）。

For the 2009 ERSWG and ESC meetings, Members agreed to trial a paperless meeting, in which the Secretariat did not print papers for the meeting. Instead, Members brought their own copies of papers which they downloaded from the private area of the CCSBT web site. This is becoming a common practise in many RFMOs and significantly reduces both wastage and costs. The trial worked well and the Secretariat suggests that the Extended Commission consider this as the standard practise for all future CCSBT meetings, including the annual meeting. To support such arrangements, papers submitted very late (within 7 days of the meeting) would have copies provided at the meeting by the submitting Member. Also, papers would be available electronically at the meeting and papers could be printed or copied at the meeting if required.

2009年の ERSWG 及び ESC 会合に関しては、メンバーは試験的なペーパー・レス会合に合意し、事務局は当該会合のための文書を印刷しなかった。その代わりに、メンバーは、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアからダウンロードした文書を持参してきた。これは、多くの RFMO において一般的な習慣になりつつあり、廃棄物と経費を多大に削減させる。この試みは適切に機能し、事務局としては、拡大委員会が、年次会合も含め将来のすべての CCSBT 会合においてこれが標準的な行為として認めるよう提案する。このようなアレンジメントを支援するために、非常に遅れて提出される文書（会合の7日以内）については、提出をするメンバーによってそのコピーが会合の場において提供されることになる。同様に、会合の場において

文書は電子的に利用可能であり、また要求に応じて印刷又はコピーも可能となるであろう。

During 2009, five organisations (ACAP, TRAFFIC International, WWF Australia, Birdlife International and the Humane Society International) made separate requests for observer status at different CCSBT meetings (SFMWG, ERSWG, ESC, Compliance Committee and the Extended Commission meeting). These requests involved a chain of approval messages from the Secretariat to Members and back to the requesting organisations in order to facilitate observer status according to the CCSBT Rules of Procedure. In addition, the Secretariat requested approval from Members to invite observers from three of the other tuna RFMO's and CCAMLR to attend the ERSWG meeting. During 2009, Members were happy to grant observer status. It would therefore aid planning, be more transparent and be more efficient for Members, the Secretariat and the observer organisations if the CCSBT created a long-term observer status and maintained a list of approved long-term observers for specific meetings. Draft changes to the CCSBT Rules of Procedure to implement a long-term status for approved observers is provided at Attachment A. The table below provides a suggestion for an initial list of approved long-term observers based on recent (2008 and 2009) approvals and attendances by NGOs. However, according to the Article 14 of the Convention, non-government organisations may need to request this status before it is confirmed for them.

2009年において、5つの機関（ACAP、TRAFFIC インターナショナル、WWF オーストラリア、バードライフ・インターナショナル及びヒューメイン・ソサエティー・インターナショナル）が、それぞれ異なる CCSBT 会合（SFMWG、ERSWG、ESC、遵守委員会及び拡大委員会会合）へのオブザーバー資格を要請した。これらの要請は、CCSBT 手続規則に従い、オブザーバーの地位の向上のため、事務局からのメンバーへの一連の承認メッセージに付随させ、そして要求のあった団体に回答した。さらに、事務局は、その他の3つまぐろ類 RFMO 及び CCAMLR を ERSWG 会合にオブザーバーとして招待することについての承認をメンバーに要請した。

2009年においては、メンバーはこれらに対してオブザーバーの地位を認めた。従って、仮に CCSBT が長期的なオブザーバーの地位を創設し、会合特異的な長期的なオブザーバーの承認リストを維持するとすれば、メンバー、事務局及びオブザーバーにとって、その計画を支援し、透明性を高め、より効率的になるであろう。承認されたオブザーバーの長期的な地位の実施のための CCSBT 手続規則への修正案は、Attachment A のとおり。下記の表は、NGO ごとの最近の（2008年と2009年）承認、出席に基づく、長期的オブザーバーの当初の承認リストである。しかしながら、協定第14条によれば、非政府団体は、それが確認される前に、かかる地位を要求することが必要かもしれない。

提案される CCSBT 会合への長期的オブザーバー地位 を付与される当初のオブザーバーリスト					
	戦略・漁業管理漁 業部会	生態学的関連 種作業部会	拡大科学委員 会	遵守委員会	拡大委員会
国					
-					
IGOs					
ACAP		Yes	Yes		Yes
CCAMLR		Yes ¹	Yes ¹		Yes ¹
ICCAT		Yes	Yes	Yes	Yes
IOTC		Yes	Yes	Yes	Yes
WCPFC	Yes ²	Yes ²	Yes ²	Yes ²	Yes ²
NGOs					
Birdlife Int.		Yes			Yes
HSI Int.					Yes
TRAFFIC Int.	Yes			Yes	Yes
WWF Aust.					Yes

CCSBT Website

CCSBT ウェブサイト

The public side of the CCSBT website was updated to incorporate the results and decisions from the 2008 meetings after CCSBT 15. The web site continues to be an actively updated and used information tool for both CCSBT members and the general public. The Secretariat receives a considerable number of enquiries by e-mail in relation to the material included in the website. In addition, the private area of the website remains an important operational tool for the CCSBT. It is used extensively for data and document exchange.

CCSBT15 の後に、一般向けの CCSBT ウェブサイトは 2008 年の会合の結果及び決議を含めるべく更新された。ウェブサイトは、引き続き CCSBT メンバー及び一般向けの両方のため、積極的に更新され、情報手段として利用されている。事務局は、ウェブサイトに含まれる資料について、多くの問い合わせを受けている。さらに、ウェブサイトのプライベート・エリアは、CCSBT にとって重要な運用手段となっている。データ及び文書の交換に頻繁に利用されている。

Unfortunately, the CCSBT web site is old³ and may become incompatible with new web servers and internet browsers. Those parts of the web site that were developed in a language called “Cold Fusion 4” need to be re-written or at least upgraded to a newer version of Cold

¹ The draft Arrangement between CCSBT and CCAMLR that CCSBT Members are considering specifies that: “Consistent with each Commission’s rules of procedure, grant permanent reciprocal observer status to representatives of the respective Commissions in relevant meetings of each Commission”. For the purpose of this table, “relevant meetings” have been considered to be the ERSWG, ESC and the annual meetings of the Extended Commission.

CCSBT と CCAMLR の取り決め案では、CCSBT のメンバーは「双方の委員会の手続規則の整合性から、恒久的で相互主義的なオブザーバーの地位を各々の委員会の関連する会合において各々の委員会の代表に与える」ことを明示することを検討するとしている。この表の目的からすれば、「関連する会合」とは、ERSWG、ESC 及び拡大委員会の年次会合と見なされる。

² The current Memorandum of Understanding between CCSBT and WCPFC specifies that the CCSBT and WCPFC agree to “grant permanent reciprocal observer status at meetings”. For the purpose of this table, this statement has been considered to refer to all meetings.

現在の CCSBT と WCPFC との了解覚書は、CCSBT と WCPFC は、「会合での恒久的かつ相互主義的なオブザーバー地位を与える」と明記している。この表の目的からすれば、この声明はすべての会合を指しているものと見なされる。

³ It was developed in late 2001 and the underlying structure, format and programming language have not been updated since then.

2001 年の終わりに作成されたが、基本的な構成、様式及びプログラム言語はそれ以来更新されていない。

Fusion⁴. Upgrading to a new version of Cold Fusion would be the cheapest option, but a complete re-write would offer improved functionality⁵ and easier maintenance by the Secretariat in the long term.

残念ながら CCSBT ウェブサイトは古くて³、そして新しい Web サーバー及びインターネットブラウザとの互換性がなくなる可能性がある。「Cold Fusion 4」と呼ばれる言語で開発されたこれらのウェブサイトは、上書きされるか、又は少なくとも Cold Fusion より新しいバージョンにアップグレードされる必要がある⁴。Cold Fusion の新しいバージョンにアップグレードすることは最も安いオプションであろうが、全体を刷新することによって、長期的には機能性の改善⁵及び事務局のメンテナンスを容易にさせるであろう。

It is recommended the web site be re-written in 2010 or 2011. The proposed budget for 2010 presented in meeting document CCSBT-EC/0910/06 assumes that this will occur in 2010.

2010年あるいは2011年には、ウェブサイトを刷新することが勧められる。会合文書 CCSBT - EC /0910/06 において示した 2010 年予算案では、これが 2010 年に生じるものと見込んでいる。

Meetings of Other Organisations

他の機関の会合

The Executive Secretary represented the Extended Commission at the following meetings and conferences since CCSBT 15:

CCSBT15 以降、事務局長は、以下の会合及びカンファレンスにおいて拡大委員会を代表した：

- COFI 28, the 2nd Meeting of the Regional Secretariat's Network and a meeting of the Tuna RFMO Secretariats (Rome, March 2009).
COFI28、第 2 回地域事務局ネットワーク会合及びまぐろ類 RFMO 事務局会合（ローマ、2009 年 3 月）
- The Second Joint Meeting of Tuna RFMOs and a meeting of the Tuna RFMO Secretariats (San Sebastian, July 2009).
第 2 回まぐろ類 RFMO 合同会合及びまぐろ類 RFMO 事務局会合（サン・セバスチャン、2009 年 7 月）
 - The Secretariat prepared a paper for this meeting to describe CCSBT's progress in respect to the Course of Actions for RFMOs from the first (Kobe) meeting of joint tuna RFMOs.
事務局は、第 1 回まぐろ類 RFMO 合同会合（Kobe）の行動指針に関して CCSBT の進展を記述した文書を用意した。

Participation in the Fisheries Resource Monitoring System (FIRMS)

漁業資源モニタリングシステム (FIRMS) への参加

The CCSBT is a partner in FAO's FIRMS system. During 2008/09, the Secretariat met the CCSBT's obligations to FIRMS by:

⁴ This includes the entire private area of the web site (including an administration area that Members do not see), the record of authorised fishing and carrier vessels and the record of authorised farms.

これはウェブサイトのプライベートエリア全体に含まれる（メンバーが閲覧できない事務的なエリアを含む）。

⁵ Such as better organisation of the private area, easy on-line access to meeting documents, improved management of meeting details and documents, ability to provide observers with on-line access to meeting documents (this cannot currently be done because it would also provide access to the entire private area).

プライベートエリアのそのようなより適切な構成、会合文書への容易なオンラインアクセス、会合の詳細や文書の管理の改善、オブザーバーに対する会合文書へのオンラインアクセスの提供（プライベートエリア全体へのアクセスを付与してしまうことから現在は行われていない。）

CCSBT は、FAO の FIRMS システムの 1 パートナーである。2008/09 年において、以下を通じて、事務局は FIRMS に対する CCSBT の義務を果たした：

- Updating the CCSBT fact sheet for southern bluefin tuna by incorporating the ESC's latest stock status report together with relevant decisions from CCSBT 15; and CCSBT15 の関連する決議とともに ESC による最新の資源状況報告書を盛り込むことによって、みなみまぐろに関する CCSBT ファクト・シートをアップデートする；
- Supplying agreed data to FIRMS.
合意されたデータを FIRMS に提供する。

Integrated MCS Measures

統合的 MCS 措置

The Secretariat has conducted a significant amount of work towards the implementing MCS measures agreed at CCSBT 15. This included:

事務局は、CCSBT15 で合意された MCS 措置の実施に向け膨大な作業を行なった。これには以下が含まれる：

- Modifying the CCSBT database and the CCSBT web site to manage and display the new record of authorised SBT farms and the new record of authorised SBT carrier vessels.
SBT 許可蓄養場の新規登録及び SBT 許可運搬船の新規登録の管理、掲示のため、CCSBT データベース及び CCSBT ウェブサイトを修正。
- Developing improved forms for the Catch Documentation Scheme (CDS), preparing a draft Secretariat reporting format for the CDS, coordinating the purchase of tags for use by five Members and one Cooperating Non-Member with the CDS; and compiling recommendations for additional changes to the CDS. This intersessional development work was presented to the Compliance Committee as paper CCSBT-CC/0910/05.
漁獲証明制度（CDS）に関する様式の改善、CDS に関する事務局報告書の様式案の作成、5 メンバー及び 1 協力的非加盟国によって使用される標識の購入の調整；CDS への追加的な変更のための勧告の編集。この休会期間中の作業の進展は、文書 CCSBT - CC /0910/05 として遵守委員会で紹介された。
- Developing and obtaining intersessional agreement to a format for Member's annual VMS summary reports to the Compliance Committee as described in CCSBT-CC/0910/06.
CCSBT - CC /0910/06 で記述されているように、遵守委員会に提出するメンバーの年次 VMS サマリー・レポートの様式の休会期間中の作成と合意。
- Implementing the CCSBT transshipment resolution as described in the Compliance Committee paper CCSBT-CC/0910/07.
遵守委員会文書 CCSBT - CC /0910/07 で記述されるように、CCSBT 転載決議の実施。

Trade Information Scheme

貿易情報スキーム

The Secretariat continued its management of the Trade Information Scheme. Six monthly reports were issued on 1 December 2008 for TIS exports from January to June 2008, and during July 2009 for TIS exports from July to December 2008. The report for the first six months of 2009 is due on 1 December 2009.

事務局は、貿易情報スキームを引き続き管理している。2008 年 12 月 1 日、2008 年 1 月から 6 月分、及び 2009 年 7 月、2008 年 7 月から 12 月分の TIS 輸出に関する 6 ケ

月報告書を公表した。2009 年前半期の報告書は、2009 年 12 月 1 日が予定日である。

CCSBT Catch Reporting (excluding scientific data exchange)

CCSBT 漁獲報告 (科学的データ交換を除く)

Monthly Catch Reports

月別漁獲報告

The Secretariat has continued to compile these statistics and has loaded them to the private area of the CCSBT web site on a monthly basis, providing email notification to members when updates occur.

事務局は、これらの統計を編集し、毎月 CCSBT ウェブサイトのプライベート・エリアにそれらを掲載し、更新の都度メンバーに電子メールにて通知している。

Reporting of Initial Quota Allocations and Final Catches by Vessel/Company

当初漁獲配分及び船舶/会社ごとの最終漁獲量

The Secretariat has provided reminders to each Member approximately one month before they were required to submit this information. On receiving the information, the Secretariat has loaded this information to the private area of the CCSBT web site. The secretariat notifies members of the updated information on the website at the time of the Monthly Catch Report emails.

事務局は、メンバーがこの情報の提出を求められる約 1 ヶ月前に、注意を喚起するための連絡を行っている。事務局は、CCSBT ウェブサイトのプライベート・エリアに受領した情報を掲載している。月別漁獲報告の電子メールが送付された際は、事務局はウェブサイト上の更新情報をメンバーに通知する。

CCSBT Surface Tagging Program

CCSBT 表層漁業標識放流計画

Tag deployment ceased after the 2006/07 season and the Secretariat's involvement in this program now only relates only to tag recovery activity. The number of tags recovered from the surface fishery will decline each year, but substantial numbers are still expected for 2009. Tag recoveries from long line fisheries should not decline at the same rate.

2006/07 漁期以降、標識放流が終了し、この計画に対する事務局の関与は、現在は標識回収活動だけである。表層漁業から回収される標識の数は毎年低下するであろうが、2009 年においてははまだ相当な数が予測される。はえ縄漁業からの標識回復についてはこれと同様の率では低下しないだろう。

Database Developments and Annual Scientific Data Exchange

データベースの開発及び科学的データ交換

The CCSBT Data CD and associated documentation was updated and provided to Members in January 2009.

CCSBT のデータ CD 及び関連文書は、2009 年 1 月に更新されメンバーに提供された。

The Secretariat managed the 2009 scientific data exchange, which involved active exchange of data between Members and the Secretariat mainly between April and mid-June. The Secretariat conducted substantial post-processing of the data to produce derived datasets that were required as part of the data exchange.

事務局は、主に 4 月から 6 月中旬におけるメンバーと事務局の間のデータ交換を含む、2009 年科学的データ交換を管理した。事務局は、データ交換の一環として必要

とされる抽出されたデータセットを作成するため、大量のデータに関する後処理を実施した。

At the time of finalising this report, the database was up to date for most data received. 本報告書を最終化する時点で、データベースは、受け取ったデータの大半について、更新された。

Global Vessel List

世界的な船舶リスト

The secretariat has been cooperating with the other tuna-RFMOs in the investigation of a unique vessel identifier (UVI) for use by the tuna RFMOs in conjunction with the global list of tuna vessels. This work was supported by the Second Joint Meeting of Tuna RFMOs in San Sebastian and development of the UVI has been identified as one of the proposals for immediate action arising from the meeting. More details of this activity are provided in CCSBT-EC/0910/08.

事務局は、世界的なまぐろ漁船のリストに関連して、まぐろ類 RFMO によって使用される固有の船舶識別子 (UVI) の調査において、他のまぐろ類 RFMO と一緒に協力してきた。この作業は、サン・セバスチャンで開催された第 2 回まぐろ類 RFMO 合同会合によって支持され、UVI の開発がこの会合から派生した迅速な行動のための提案の 1 つとして特定された。この活動の更なる詳細は、CCSBT - EC /0910/08 において示す。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

**Draft changes to Rules 3 and 11 of the CCSBT Rules of Procedure
to implement the proposal for a long-term observer status**

RULE 3

OBSERVERS

1. In accordance with Article 14 of the Convention, the Executive Secretary may, with the approval of all the Members, invite the following States, entities or organisations to send observers to attend meetings of the Commission:

- (a) any State or entity not party to the Convention, whose nationals, residents or fishing vessels harvest southern bluefin tuna, and any coastal State through whose exclusive economic or fishery zone southern bluefin tuna migrates: and
- (b) any inter-governmental or, on request, non-governmental organisations having special competence concerning southern bluefin tuna or competent to contribute to the attainment of the objectives of the Convention.

2. Except as provided in Rules 3.3 and 3.43.5, the Commission shall determine which States, entities, inter-governmental organisations and, on request, non-governmental organisations referred to in Rule 3.1 shall be invited to send observers to attend the next meeting of the Commission at the meeting immediately preceding the one to which the invitation shall be extended.

3. The Commission may approve long-term observer status to specific States, entities, inter-governmental organisations and, on request, non-governmental organisations referred to in Rule 3.1. Approvals by the Commission for long-term observer status will specify the types of meetings to which the approvals apply and approvals will remain in-force until cancelled by the Commission. Approvals for long-term observer status may be cancelled at any time by the Commission. The Executive Secretary shall maintain the list of all current approvals for long-term observer status granted by the Commission and shall issue invitations for observers with long-term observer status to attend the specified meetings in accordance with Rule 3.7.

34. Any non-governmental organisation which has expressed an interest in sending observers to attend a meeting of the Commission shall provide the Executive Secretary with information explaining the organisation's competence concerning southern bluefin tuna or the organisation's competence to contribute to the attainment of the objectives of the Convention.

45. Not less than 50 days before a meeting of the Commission, the Executive Secretary shall advise the Members of the names of States, entities and organisations that do not have long-term observer status in accordance with Rule 3.3 which have expressed an interest in sending observers to attend the next meeting of the Commission, and provide the Members with any information received from non-governmental organisations pursuant to Rule ~~3.3~~3.4. The Executive Secretary may also suggest to Members the names of States, entities and inter-governmental- organisations referred to in Rule 3.1 not otherwise invited to attend a meeting of the Commission whose attendance at that meeting may facilitate the work of the Commission.

56. The Commission shall take a decision to extend an invitation to observers on the Executive Secretary's advice or suggestion made under Rule ~~3.4~~3.5 in accordance with Rule 6.5. If a Member objects to an invitation being extended to particular States, entities or organisations to send observers to proceedings of the Commission, that Member shall inform the Executive Secretary in writing of its objection together with the reasons for such objection. The Members shall be informed of any objection and any reason given therefor by another Member to extending an invitation to particular observers and that objection shall be considered at an early point at the next meeting of the Commission. The Executive Secretary, upon receipt of the notification in writing of an objection, shall thereupon advise the State, entity or organisation against which the objection has been entered of the objection, by which Member it was lodged and the reasons provided therefor.

67. The Executive Secretary shall issue invitations with respect to observers to a meeting of the Commission not less than 28 days before the date of the opening of the meeting. Recipients of invitations shall be required to advise the Executive Secretary in writing at least 14 days before the opening of the meeting of acceptance of the invitation and of details of the observers who will attend the meeting.

78. Observers may be present at both public and private sessions of the Commission. If a Member of the Commission so requests, the Commission shall meet without observers present to decide whether the discussion of a particular agenda item shall be restricted to Members. Notwithstanding the foregoing, if a Member so requests, any session of the Commission concerning the invitation to non-governmental organisations to send observers to attend meetings of the Commission, shall be restricted to Members.

89. The Chairman may invite observers to address the Commission unless a Member objects. Observers shall not be entitled to participate in the taking of decisions by the Commission and shall not vote.

910. Observers may submit documents to the Executive Secretary for distribution to Members as information documents only. Such documents must be relevant to matters under

consideration in the Commission. Unless any Member of the Commission requests otherwise such documents shall only be available in the language in which they are submitted.

~~1011~~. The Commission may decide to consider documents submitted by observers.

RULE 3A

CO-OPERATING NON-MEMBERS

1. A State or entity that is admitted to the Extended Commission in the capacity of a co-operating non-member will have the right to participate actively in meetings of the Extended Commission, the Extended Scientific Committee and their subsidiary bodies, including, but not limited to, the right to make proposals and the right to speak, but not to vote. The Extended Commission may decide to restrict the participation of a cooperating non-member in a particular Agenda item.

.
. .
.

RULE 11

OTHERS

1. Unless the Commission decides otherwise, the opening plenary session of a meeting of the Commission shall be open to the public.

2. Subject to Rule ~~3.7.3.8~~ all other proceedings of meetings of the Commission shall be private and open only to Members and observers unless decided otherwise by the Commission.

3. The Commission may decide to restrict the proceedings of any meeting to Members.